

Роль песни в духовной жизни китайского народа

Научный руководитель – Владышевская Татьяна Федосьевна

Тан Хайчуань

Аспирант

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет искусств,
Кафедра музыкального искусства, Москва, Россия
E-mail: tanghaichuan@163.com

Китайские песни очень многообразны и выразительны, в них отражены различные чувства - печаль, скорбь, радость. Мелодии китайских песен украшены обилием музыкальных красок. Песни заключают в себе множество поэтических образов природы.

В китайских песнях постоянно выражается близость человека к природе. В них также выражена любовь к Родине, ее героям, к своему народу и близким людям [3,4]. Тема патриотизма очень часто встречается в китайских песнях. Она обычно связана с образами, синего моря, или столицы Китая - г. Пекина, а также красного знамени. В патриотических песнях употребляются древние китайские символы - жемчужина востока, дракон, желтокожие люди, река Янцзы, Хуанхэ, красные цветы, великая китайская стена и другие [1, с. 73- 74]. Например, в песне «На горах цветут красные цветы» повторяются такие образы, как красные цветы, Мао Цзэдун, тысяча семей, а в песне «Наследник дракона» - река Янцзы, Хуанхэ, дракон, Китай, желтокожие люди. В песне «Почему цветы так алеют» выражена тоска девушки о своем любимом, который уехал на фронт. Красные цветы подобны сердцу, которое источает кровь. Она тоскует о своем любимом.

Большую группу китайских песен составляют песни о любви [1, с. 73-74; 2, с. 1-36]. В них используются богатые поэтические образы, связанные с природой. Главными среди них являются луна, дождь, ветер, снег, цветы, звездное небо. В песнях нередко встречаются метафорические образы времен года, метеорного дождя, зеленой травы, рек, тумана. В китайских песнях можно даже встретить образы принца и принцессы. Очень распространены в песнях сравнения людских чувств с образами природы волнами и пшеницей. Герои песен, например, в лирической песне «Маленький секрет» говорят о звездах, ветре и дожде, а в песне «Сладкая память (на берегу реки)» о зеленой траве, реке и тумане.

Среди известных китайских песен есть очень древние, так песня «Сладкая память (на берегу реки)» - это лирическая песня времен Конфуция из древнего китайского сборника песен «Ши цзин». Автор песни неизвестен. «Сладкая память (на берегу реки)» стала заглавной песней одноименного фильма «Сладкая память (на берегу реки)», снятой Цюнь Яо в 1975 г. В ней говорится о любви, о чувствах молодого человека к своей любимой девушке [1, с. 73-74]. Напев песни кажется рокотом волн, исполнительница песни в фильме Дэн Лицзюнь прекрасно выразила основное чувство песни - нежность.

В лирической песне «Речка течет» повторяются слова о волшебной траве, прекрасной яшме, слезах, луне и зеркале. В семейных песнях, говорящих о родственных чувствах, обычно используется термин «лицо родителей» и многие другие сопутствующие ему образы саженцев, свечек, тополей, объятий, осени, сада. Например, в песне «Светает» выражается любовь родителей к ребенку, с ней связаны разные эпитеты, такие как солнце, слезы, улыбка [6, с. 86-89].

Китайские песни отражают все сферы жизни, чувства и мысли, связанные с духовной и трудовой жизнью китайского народа [5].

Китайская песня «Сладкая память»
Росла зеленая трава, над рекой стоял беловатый туман,
Стояла красивая девушка на берегу реки.
Росла зеленая трава, над рекой стоял беловатый туман,
То была красивая девушка, которая живёт на берегу реки.
Мне хотелось бы плыть вверх по течению и к ней прижаться,
Но ничего нельзя поделать с опасной мелью.
Дорога казалась далекой и длинной,
Мне хотелось бы плыть по реке
И искать её путь.
А она оказалась еле заметной
И стояла как будто в центре реки.
Мне хотелось бы плыть вверх по течению
И говорить с ней шепотом,
Но ничего нельзя поделать с опасной мелью.
Дорога казалась извилистой,
Мне хотелось бы плыть по реке и искать её путь
А она оказалась еле заметной и долго стояла на реке.
Росла зеленая трава, над рекой стоял беловатый туман
Стояла красивая девушка на берегу реки

Источники и литература

- 1) Дун Сяо. Жанр и стиль китайских народных песен //Хэнань: Вестник Пинъюаньского университета, 2003. – № 1. – С. 73–74.
- 2) Лю Цзин Юань. Народные песни // Китайская музыка. – Шанхай, 2009. – №2. – С. 1–36.
- 3) У Чжао, Лю Дон Шен. Обзор китайской музыкальной истории. – Пекин: Народное музыкальное издательство, 1983. – 179 с.
- 4) Чжен Цу Сиан. Очерки по музыкальной истории Китая. – Пекин: Народное музыкальное издательство, 1998. – 463 с.
- 5) Шень Чжи Бэй. Очерк по китайской музыкальной истории. – Шанхай: «Искусство», 1982. – 252 с.
- 6) Ян Цань. О двух измерениях музыкальной эстетики классической китайской поэзии // Журнал научно-общественной ассоциации, 2009. – С. 86–89.

Иллюстрации

www.99sax.com
99萨克斯论坛

在水一方

(台湾电视剧《在水一方》插曲) 林家庆曲

中速稍慢 V
mp

5̇6̇ | 1 - - 5̇6̇ | 3̇ - - 6̇1̇3̇ | 2 - - 3̇6̇3̇ | 5 - - 5 | 6 - - 7̇6̇5̇ |
绿 草 苍 苍, 白 雾 茫 茫 有 位 佳

3 - - 5̇5̇3̇ | 2 - - 6̇7̇ | 1 - - 5̇6̇ | 1 - - 5̇6̇ | 3̇ - - 6̇1̇3̇ | 2 - - 3̇6̇3̇ |
人 在 水 一 方。 绿 草 萋 萋, 白 雾 迷

5 - - 5 | 6 - - 7̇6̇5̇ | 3 - - 5̇5̇3̇ | 2 - - 6̇7̇ | 1. 5̇ 1̇3̇ 5̇6̇ | : i - 7̇ 6̇7̇ i |
离, 有 位 佳 人 靠 水 而 居。 我 愿 逆 流

3̇4̇ 5 - - | 6̇ 5̇4̇ 3̇ 6̇3̇ | 2 - - 3̇4̇ | 5̇. 6̇ 5̇ 4̇3̇ | 2 - - 2̇3̇ | 4̇. i 7̇ 2̇6̇ |
而 上, 依 偎 在 她 身 旁, 无 奈 前 有 险 滩, 道 路 又 远 又
而 下, 却 她 轻 语 细 语, 无 奈 前 有 险 滩, 道 路 又 远 又

5 - 5 3̇ 4 5 6 7 | i. 7̇ 6̇7̇ i | 3̇4̇ 5 - - | 6̇ 5̇4̇ 3̇ 6̇3̇ | 2 - - 3̇4̇ |
长 已 我 愿 顺 流 而 下, 找 寻 她 的 方 向, 却
我 愿 顺 流 而 下, 找 寻 她 的 踪 迹, 却

5. 6̇ 5̇ 4̇3̇ | 2 - - 2̇3̇ | 4̇ 7̇6̇ 5̇ 7̇2̇ | 1. 5̇6̇7̇1̇2̇3̇ 4̇5̇6̇7̇ | : 1 - - 5̇6̇ |
见 依 稀 伤 悔, 她 在 水 的 中 央, 立。 绿

1 - - 5̇6̇ | 3̇ - - 6̇1̇3̇ | 2 - - 3̇6̇3̇ | 5 - - 5 | 6 - - 7̇6̇5̇ |
草 苍 苍, 白 雾 茫 茫 有 位 佳

3 - - 5̇5̇ | 2 - - 6̇7̇ | i 3̇ 5̇ 6̇ | i - - 0 |
人 在 水 一 方。

Рис. 1. Нота песни «Сладкая память (на берегу реки)»